



Onder leiding van brandmeester Labrie sloeg de gehele zaal aan het deinen en z'ag de stemming vliegensvlug. De driekwartmaat, die ons orkestje lanceerde, was hierbij een machtig hulpmiddel.

NA DE BONTE AVOND regisiorale gemoedsluchting

Alles klaar? Halen!

Deze drie woorden, welke op Woensdag 25 October om 10 voor 8 'savonds in de filmzaal weerklonken, betekenden voor ons het einde van enkele weken vol spanning en inspanning; het was de afscheiding tussen „Och, dat komt op de avond zelf wel“ en „Laat nu zien wat je kunt“. Maar eer het zo ver was...

In gedachten gaan we twee maanden terug: In de filmzaal zijn 5 VDH-sters en 7 VDH-ers aanwezig, die plechtig beloven, hun uiterste best te zullen doen om de bonte avond in October te doen slagen. Over de aard van die avond zelf is nog weinig bekend: wat weten we, dat het een soort non-stop programma moet worden, met korte schetsen en muziek. Aldus begonnen we met een heleboel goede wil en veel enthousiasme. „Vooruit Klarenbeek, geef hem van katoen“, „Vooruit Klarenbeek, geef hem van katoen“, „Vooruit Klarenbeek, geef hem van katoen“ geleend" ingezet.

Klarenbeek is van huis uit ietwat bescheiden en zodra hij even anders doet dan gewoon — en dat is op toneel nu eenmaal nodig, — schikt hij van z'n eigen stem. „Wacht maar, op de uitvoering zal je eens wat zien“, was het dan. Nou Klarenbeek, we hebben je gezien en eerlijk, je hebt je er prima doorge-slagen. Maar dat wisten we toen nog niet... Van mensen die voor het eerst op de planken staan, kun je soms rare dingen verwachten. Een van onze acteurs bijvoorbeeld was finaal van de kaart, als hij een verdiend standje kreeg. Ja man, die zenuwtjes zijn vervelende dingen. Maar ook jij hebt succes gehad, dus alle leed is weer geleden. En daar had je die politie-agent.

Zelden zat er eendenaar van de wet zo gebeeld hebben bij het opbrengen van een arrestant als hij deed. Plan, het publiek heeft braaf gelachen, en daar gaat het maar om. Rie de Vaal en Wim Marda gaven natuurlijk geen moeilijkheden, oude (vergeet me Rie) toneelrotten als zij zijn. Alleen vraag ik me af, waarom Marda altijd het laatste gedeelte

van „het pakje“ wilde repeteren.

Overigens had ik ziels met hem te doen, als hij Bobbel speelde in „Behang“. Die bloemeljes en vierkantjes moesten hem wel nachtmertjes bezorgd hebben.

Zo zou ik kunnen doorgaan — de niet met name genoemden mogen het mij vergeven. Al stonden wij wel eens op het punt de moed te verliezen, het enthousiasme bleef. En ach, het publiek zou toch onze trillende handen niet zien en onze bonzende harten niet horen; en dan zou altijd Sikkelerum nog daar zijn om bij te springen, als ons geheugen ons in de steek zou laten. Jammer genoeg moesten we op het laatste nipperdje één schets laten vervallen, waardoor Carry en Nel maar een heel klein rolletje overhielden. We zal niet betreurd hebben, dat ze maar zo kort op toneel stonden!

Allen, waarbij ik onze Russische zangeres nog even apart wil noemen — hebben hun uiterste best gedaan. Ook de band, onder supervisie van mijn naamenoot P. Koopman, het Hawaian ensemble, onze zanger, prof. Dalt Wisney (bijgenaamd Ben) en de „beoefenaren der verheven muziek“, met wie wij op de generale repetitie pas goed kennis maakten, hebben zeer veel tot het weislagen van de avonden bijgedragen. Lui, allemaal mijn hartelijke dank en tot de volgende keer!

Inde, voordoek sluiten. Het woord is aan het publiek.

G. C. K.

P.S. Zou die conferencier wel helemaal brand schoon geweest zijn, toen hij die boel goed zag dobbberen?

Namens verschillende buitenstaanders (niet VDH-ers), die de bonte avonden bezocht hebben, moet ik de medewerkers hartelijk dank zeggen voor hetgeen ze gepresteerd hebben. Alle drie de avonden waren gewoone af.

M. WILLE, inpakkerij (Zo iets doet de burger goed).

Burgerlijke Stand

Geboeren:

Elisabeth Maria Eva, dochter van L. Jordaan, wikkelfabing, op 27.10.1950.
Franciscus Wilhelmus Albertus, zoon van F. W. van Winsen, afdeling gereedschap-ureau, op 27.10.1950.
Hans Arthur, zoon van F. Zondervan, afdeling gereedschapmagazijn, op 28.10.1950.
Berendina, dochter van E. Nijzink, afdeling inpakkerij, op 29.10.1950.
Hermanus Adrianus Antonius, zoon van H. A. A. Wijmanis, afdeling draaierij, op 29.10.1950.

Gehuwd:

A. de Winter, afdeling slijperij, met mej. T. van Bommel, op 25.10.1950.
P. A. de Bruyne, afdeling tijdschrijverij, met mej. J. Verhorst, op 16.11.1950.

INTREDINGEN

Mej. M. C. Kruitof, service Rotterdam, op 30.10.1950.
A. Th. Vermulen, opleiding, op 30.10.1950.
S. P. J. Maes, meubelmakerij, op 30.10.1950.
J. W. I'Aani, spuitelij (retour mil. dienst), op 30.10.1950.
J. M. van Berlem, bedrijfschool (retour mil. dienst), op 30.10.1950.
Mej. W. Kriek, montage, op 30.10.1950.
R. Delmaer, inleerband, op 30.10.1950.
H. A. Sparreboom, inleerband, op 30.10.1950.
W. L. Schooleman, opleiding, op 1.11.1950.
H. R. van Nauta Lemke, televisielaboratorium, op 1.11.1950.

De heer J. J. Schreuders van het televisie-laboratorium slaagde 27 October j.l. voor zijn ingenieurs-examen (electrotechniek) aan de T.H. in Delft. Bij de diploma-uitreiking kreeg hij een eervolle vermelding.

Hiermede bedank ik directie, bazen, collega's, de Kern en het personeel van de fabriek Utrecht voor de cadeaux, bloemen en gelukwensen, die ik bij mijn 12 1/2-jarig jubileum heb mogen ontvangen.

CHR. PERLEE

afdeling montage

Hartelijk dank voor alle bewijzen van belangstelling tijdens de aan mij verrichtte herstelwerkzaamheden in het dok Zuidwal.

TH. DE GEUS

afdeling huisvesting

Directie, kern, collega's van Maanweg, Ned. Kroon en fabriek Utrecht betuig ik hierbij mijn hartelijke dank voor de geschenken en felicitaties die ik bij mijn 12 1/2-jarig jubileum mocht ontvangen.

J. W. v. ECK, ald. financiën.

Mede namens mijn echtgenote betuig ik hiermede aan chef, bazen en collega's (afdeling nabewerking) mijn hartelijke dank voor de mooie cadeaux geschenken bij mijn huwelijks op 25.10.1950.

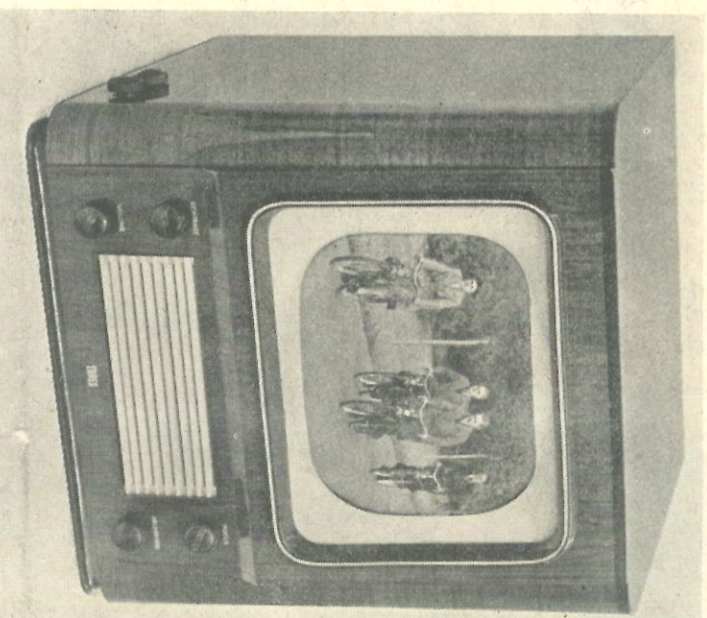
A. DE WINTER

C. M. DE WINTER-BOMMEL

Wij dachten alijd, dat de Duitsers min of meer het monopolie hadden van lange woorden. Vorige week lasen wij echter over een grammofoonlangspeelapparaat.

het V.D.H-tje

TELEVISIE een nieuw product



ERRES televisie-ontvanger KY 311 U

Het doet ons genoegen in dit jubileumnummer melding te kunnen maken van een geheel nieuw product van ons bedrijf: de ERRES televisie-ontvanger. Na eindeloze publ. catiss over de Solex (gezeur zeggen de cynici) is er nu een nieuw onderwerp aan de orde gekomen. Niet dat televisie als zodanig voor ons een nieuwtje is. Het was een publiek geheim, dat de televisie bij ons het experimentele stadum gepasseerd was en dat de productie op afdeling montage reeds enige tijd draaide. zolang de Nederlandse televisie-der te Lopik nog niet „in de lucht“ was had het weinig zin toestellen te verkopen, doch nu deze mast dagelijks vordert en daarmee het tijdstip, dat geregelde uitzendingen mogelijk worden, steeds naderbij komt, is het niet meer nodig over de ERRES televisie-ontvangers te zwijgen.

Hier staat hij dan: ERRES televisie-ontvanger, type KY 311 U, de jongste loot aan de ERRES-stam. Overigens een veelbelovende spruit, want de ervaringen, die men met onze ontvangers eelt opgedaan stemmen tot verheugenis: „televisie is iets waar wij radiomensen nog aan zullen moeten wennen; de meesten onzer hebben het nog nimmer gezien. Een televisie-ontvanger is dus iets geheel nieuws. Er bestaat hiervoor nog geen traditionele vorm en dus is de vormgeving een nieuw probleem, waarbij men niet kan voortborduren op een bestaand stramen. Persoonlijk vinden wij deze kast heel geslaagd. Wat direct opvalt is het groote beeldvenster, hier tonende een groepe Solexende VDH-ers (toch weer de Solex!). Achter dat beeldvenster bevindt zich de grote beeldbuis op welks bodem het beeld gevormd wordt. Dank zij het grote formaat (31 cm = 12") is een beeld van 27 X 20 cm verkregen. Door een kleiner formaat te kiezen was het weliswaar mogelijk geweest een goedkopere ontvanger te construeren. De ervaring heeft ons echter geleerd dat een buis van 31 cm, ondanks de hogere prijs, de voorkeur verdient boven kleinere formaten.

Met dit type is het mogelijk met een 625 lijnensleutel een uitstekend beeld te verkrijgen. De geluidsontvangst geschiedt volgens het FM (frequente modulatie) principe. Hieraan zijn storingsvrije ontvangst en natuurlijke weergave te danken.

Aangezien de Nederlandse radiozenders nog volgens het oudere AM (amplitude modulatie) systeem werken kan men deze radiozenders dus niet over het televisietoestel ontvanger. Om het elegant te zeggen: het gewone radiotoestel wordt niet overbodig. De prijs van de ERRES KY 311 U is nog niet vastgesteld doch zal ruim 900 gulden bedragen.

Een speciale ERRES TV-antenne, geschikt voor alle vier Westeuropese kanalen, kan door de handelaar worden bijgeleverd. De verkoop en service zullen geschieden door Stokvis via de plaatselijke daarvoor aangewezen handelaars.

SPECIFICATIE

- beeldformaat 27 X 20 cm (31 cm = 12" buis)
- 20 + 2 buizen van de nieuwste Noval-serie
- geschikt voor ontvangst van alle TV-zenders, werkende volgens de internationale 625 lijnen standaard in de vier Westeuropese kanalen
- grote helderheid van beeld
- grote gevoeligheid
- toestel-ingang aangepast aan gebalanceerde antenne-toevoerkabel (75 Ohm)
- rustig beeld door automatische synchro-stabilisatie
- beeldbuis met speciale ionenval, waardoor langere levensduur en geen hinderlijke ionenvlakken op het scherm
- geluidsontvangst volgens FM (frequente-modulatie)-systeem, waardoor natuurlijke weergave

de 15 procent

De in ons vorige nummer gepubliceerde regeling voor de vaste toeslag van 15% geldt niet alleen voor fabriek Maanweg, doch eveneens voor Utrecht en De Kroon.

DRUPPE K. dank O.KROON

Toen mammi jang was zei iedereen: gefeliciteerd. (Knap hè, dat ik er zo maar een ceer in zet in plaats van een es).

En u daarom ook gefeliciteerd met uw tweehonderdvijftigste. Pappie zegt altijd: Kroon flukt het toch maar steeds. Daarom gefeliciteerd met uw tweehonderdvijftigste flukse, O.Kroon. Misschien vind u het brutaal van me om zo maar te schrijven. Maar pappie zei: schrijf maar gerust. Kroon is blij als er wat komt. Dan behoeft hij het niet vol te schrijven. Hier is dan het stukje, dat ik voor u gedaan heb. Krijg ik nu ook een stukje van uw salaris?

Niks voor niks, zeggen ze altijd. Maar het VDH-tje krijgen ze toch wel voor niks hè, O.Kroon? Pappie zegt altijd: 't Ziet er weer goed uit, en dat voor niks. Dus is er toch wel wat voor niks. Ik hoop dat ik het niet voor niks geschreven heb en dat er een plaatsje voor is in uw krantje. Als u er weer een foto bij zet, neem dan een aangeklede afschijf. Het is nu zo koud voor een blote foto.

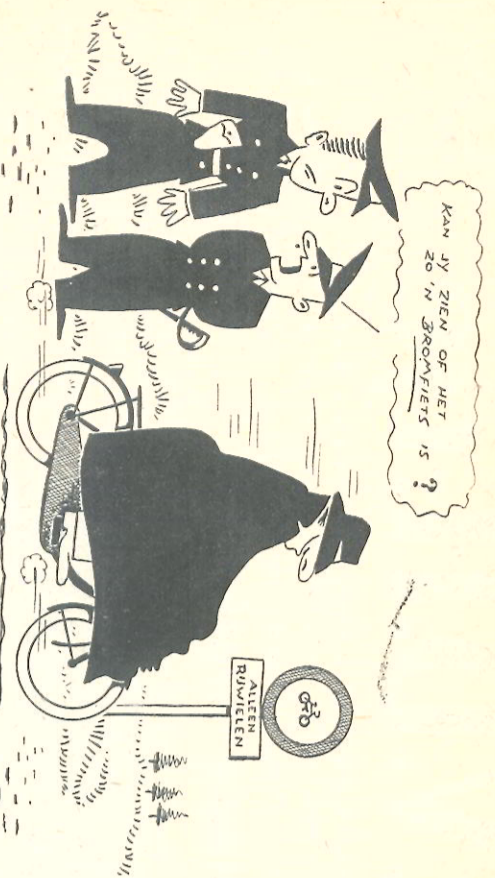
Dank je wel, O.Kroon.

DRUPPE K.

(Redactie bloost van genoegen).

- verbruik ca. 150 watt
- geschikt voor wissel- en gelijkstroom 210/240 Volt. Voor andere netspanningen kast: hoogte 52 X diepte 45 X breedte 49 cm
- gewicht inclusief buizen 23 kg
- PRIMAIRE BEDIENINGSORGANEN (aan voorzijde toestel)
- links: contrast
- rechts: volume geluid
- SECUNDAIRE BEDIENINGSORGANEN (aan zijanten toestel)
- links: kanaalklezer
- rechts: fijnregeling
- verticale synchronisatie
- SEMI-PERMANENTE INSTELLINGEN (aan achterzijde toestel)
- worden bij aflevering eenmaal ingesteld.
- lineariteit (natuurlijke beeldverhoudingen)
- verticale amplitude (beeldhoogte)
- horizontale amplitude (beeldbreedte)
- contrast — horizontale synchronisatie

Onnodig te zeggen, dat wij ons verheugen over dit nieuwe product van onze fabriek en het gaarne wensen: GOEDE VAART OP HET ERRES-KOMPAS.



Bromfietsenrebellie

Blijkens brieven, die wij hebben ontvangen, zullen uit spreken, over de nieuwe verkeersregeling, voorzover deze de fiets met motor betreft. Nu, wij zouden ons oordeel wel aanstonds hebben gegeven, wanneer wij, toen de nieuwe verkeersregeling te onze kennis kwam, niet ogenblikkelijk hadden besloten, ons aan het hoofd te plaatsen van een grote landelijke protestactie van bromfietsers. Het leek ons beter, pas onze stem te verheffen, nadat wij het met onszelf eens zouden zijn geworden over de grote lijnen dier protestactie. Thans zijn wij zover. Voorop staat, dat de manier waarop de nieuwe verkeersregeling, bromfietsers, bejegt, eenvoudig schandelijk is. Dat zullen vermoedelijk slechts de bromfietsers met ons eens zijn, maar de niet-bromfietsers interesseren ons in het kader van de actie, die wij op het oog hebben, geen zier. Wat staat ons, bromfietsers, te doen? Wij moeten ons eenvoudigweg aan de nieuwe verkeersregeling niet sloven. Wat gebeurt er dan? Dan worden wij op de bon geslingerd. Tot zover is alles normaal, maar nu komt het. In plaats van dat wij, zoals dat heet: een schikking aangaan, doen wij dat niet; wij zetten de zaak door tot vóór de rechter. Die zal ons ongewijfeld veroordelen, ons de keuze latend tussen betalen en brommen. Op dat moment moeten wij tonen ware bromfietsers te zijn en besluiten te gaan zamenid. Uit gegevens, die wij hebben verzameld, is ons gebleken, dat het gevangeniswezen in Nederland in de verste verte niet in staat is, het indrukwekkende aantal bromfietsers, dat ons land reeds telt, tegelijk te laten brommen. De grote kracht van de actie, die wij voorstaan, zal dus hierin gelegen moeten zijn, dat wij, bromfietsers, zowel in staat als bereid zijn, te brommen, doch de overheid wel bereid, doch niet in staat is, ons te laten brommen.

Wij roepen hierbij alle bromfietsers van Nederland, ongeacht godsdienstige en politieke overtuiging, op om adhaesie te betuigen met wat wij genoemd hebben: De Brommers-Brom-Actie, afgekort de B.B.A., (oftewel de Bakt). De actie zal gevoerd worden onder de leuze: „Brommen of brommen, dat is de kwestie.“ Waar wij het idee hebben gehad, menen wij, dat wij het meest geschikt zijn de leiding van de actie te nemen. Wij hebben de titel aangenomen van Vóórbrommer. Zij, die aan de actie deelnemen, mogen ons kamerad Vóórbrommer noemen en elkaar kamerad Brommer. Er dient een Brommers-Brom-fonds gevormd te worden, afgekort het B.B.F., oftewel het Bfff. . . . Gel-

Zie ginds komt de stoomboot . . .

Hij komt weer in Den Haag op Zaterdagmiddag 2 December, in Utrecht 9 December. Alle kinderen van vier tot en met negen jaar zijn van harte welkom. Sinterklaas heeft ons verzocht of we ons wel goed aan deze leeftijdsgrens willen houden. Hij gunt het alle kinderen, dat ze komen, daar niet van, maar hij heeft zo het een en ander te bestellen en moet ook rekening houden met de ruimte waar het feest zal plaats vinden.

Kaarten zijn te verkrijgen op de afdeling Sociale Zaken.

Hoofdkantoor en Fabriek MAANWEG

Op Woensdagavond 15 November aansaande zal

mr dr J. J. VERPARI

in de filmzaal Maanweg een lezing houden over: „Het arbeidsrecht, verleden, heden en toekomst.“

Claverjasnieuws

Huisvesting

Na een welkom en behandeling voor ingekomen stukken en mededelingen werd besproken met de Claverjas-wedstrijd tussen de afdeling magazijn en afdeling huisvesting. Na de eerste ronde kwam reeds tot uiting, dat de huisvesting het zwaar te verduren zou krijgen; het verschil bedroeg ruim 1000 punten. Na het einde van de tweede ronde speelden de huisvesting een verloren partij. Het verschil was toen 3600 punten. De derde ronde kon alleen nog vermindering van puntenverlies brengen. Maar hoe men ook speelde, de huisvesting verloor op alle fronten. De eindstand luidt:

Afdeling magazijn 22973 punten — de afdeling huisvesting 17919 punten. Winst voor afdeling magazijn van 5054 punten. Tevens de hoogste tafel (4) met 5001 punten.

Klaverjassers de clubavond muniten nu reeds uit door gezelligheid. Er heerst een goede sfeer van kameradschap tussen de verschillende afdelingen. Te meer daar het bedrijf een goede gastheer bleek te zijn. Koffie met . . . en een bediening die boven alle lof verheven was. Dat verdient onze waardering en onze dank.

Klaverjassers die wensen deel te nemen aan het tournooi van de Bijlenkorf te Den Haag, worden verzocht zich te melden vóór 15 November 1950.

v. d. HAM, meubelmakerij.

Spreekuur Kern

Het Kernspreekuur wordt gehouden in een van de spreekkamers begane grond op Maandag 6 November aanstaande. In de eerste pauze zijn aanwezig: de heer Kouwer en mej. Kuining. In de tweede pauze zijn aanwezig: de heren Camphuisen en v. d. Ree.

Etalage Parkweg

In onze fabrieksetalage aan de Parkweg te Voorburg is deze week een etalage gemaakt van de pronkstukken van de tentoonstelling welbestede vrije tijd. Deze etalage trekt plaatselijk zeer de aandacht.



DE KROON

Kroontjes

Groot was onze teleurstelling enkele maanden geleden, toen de nog jonge boomplangans onze fabriek weggehaald werden. De gemeente schijnt zoiets ook gevoeld te hebben, want nieuwe zijn nu geplant. Dus over een paar jaar kan men in de middagpauze in de schaduw zitten.

Het is verheugend, dat wij deze keer een export-opdracht voor Indonesië hebben moeten uitvoeren. Diakarta was de bestemming. Mogen onze Solex'en het daar even goed doen als onze radio's.

Een hartelijk welkom aan onze nieuwe inwoners, namelijk het Solex-laboratorium en de verhuizing begonnen zijn en enkele dagen later al geheel ingericht waren. De montagezaal wordt opgeknapt, de Solex-band ziet er al keurig uit; de wagens, rails en verdere metalen delen staan te schitteren in de aluminiumverf en alles in 't gelid.

De telefontienst heeft versterkte toestellen geplaatst. „Wat een enorme verbetering!“, wordt door alle telefonterenden beaamd.

Kernpunten

Op de Kernvergadering van afgelopen Maandag met de bedrijfsleiding werden onder anderen de volgende punten behandeld:

1. classificatie- en tariefonderzoek van enkele personeelsleden
2. methode in de fabriek
3. stand der verbouwingen en inrichtingswerkzaamheden in de fabriek
4. uitrijverbod voor de Solex'en en Rijwielen
5. praktische uitvoering geven aan de in opleiding zijnde fabrieksbrandweer.

De medewerkers van VDH, die bij ons gehuisvest zijn, kunnen voor kernaanleggebouwen gebruik maken van de Kern der „Nederlandse Kroon“, die zich eventueel dan met de Kern Maanweg zal verstaan.

Tegenover de opgang naar de montagezaal is deze week onze presentie kaartenbak geplaatst. Deze bak is verdeeld in vier vakken en wel:

1. technisch en administratief personeel Ned. Kroon
 2. personeel afdeling drukkerij
 3. personeel afdeling motorenlaboratorium en tekenkamer
 4. personeel ovenbouw.
- Vergeet dus niet bij het binnen komen of verlaten van de fabriek uw kaartje om te draaien, ook bij het tussentijds weggaan en terugkomen.

De deelnemers der boekentellingen, die tijdelijk bij VDH werken, worden dringend verzocht hun boeken in te leveren op de in het boek vermelde datum bij mej. v. d. Laan, afdeling sociale zaken.

Antiek en Curioso (Cohen en v. d. Graff), die wonderlijk gekleurd en besnord een der aardigste nummers van de avond gaven.

Het mannetje (W. Marda) dat alsmarar gingen doet om een pak koelbladen illegaal kwijt te raken en daarbij in aanraking komt met de justitie (C. Engels — een extra vermelding omdat wij hem vorige week vergaten) en het individu (H. Nijzink, De Kroon).

Het schetsje „De baard“ gaf enkele acteurs en actrices de kans hun kunnen te tonen. * Jan (C. Klarenbeek, Solexmontage) was werkelijk geweldig op dreif en maakte dit

Fabriek Utrecht

INTREDINGEN

Mej. C. van Meerle Jansse, afdeling montage, op 19, 10, 1950.
E. v. d. Mark, afdeling montage, op 23, 10, '50.
P. Klees, afdeling montage, op 23, 10, 1950.
Mej. M. F. Zwarts, afdeling montage, op 26, 10, 1950.

Mede namens mijn vrouw dank ik directie en personeel van harte voor de gelukwensen en cadeaux, ontvangens ter gelegenheid van ons huwelijk.

B. A. F. v. d. LINDEN
boekhouding.

Langs deze weg betuig ik, mede namens mijn vrouw, mijn oprechte dank aan directie, personeel en Ziekentrost, voor de hartelijke belangstelling tijdens mijn ziekte beoelnd.

J. v. d. BERG, draaierij.
* Het is mij een behoefte directie, collega's en personeel mijn oprechte dank te betuigen voor hun medeleven en belangstelling, alsmede voor de fraaie cadeaux, bij mijn 12½-jarig jubileum ontvangen.

CARSOUW

Vrijdag aanstaande zijn aanwezig:
1e pauze: hr Loozekoot en hr Slagmolen.
2e pauze: hr De Waal en hr Van Meersbergen.

Spoorwegen spreken

Vrijdagavond hield de heer Antheunisse, propagandist van de Nederlandse Spoorwegen, in onze carline aan de Abstederdijk een lezing o.v. de Spoorwegen.
Op zeer witte wijze schetste hij het ontstaan van de N.S. en het verdere verloop van dit bedrijf. Zijn lezing werd toegeelicht met lichtbeelden en films.
Na de pauze werden nog enige documentaire- en sportfilms vertoond. Het was een prettige en leerzame avond, die ons de Spoorwegen eens van de andere kant deden zien.

FILMAVOND

Voor Vrijdag 17 November is er een personeelsavond in onze cantine georganiseerd, die in het teken van de film zal staan.
Vóór de pauze draait een kleine culturele film, „Europa kijkt vooruit“, een product van E.C.A., de Economic Cooperation Administration van de V.S. van Amerika, speciaal voor Nederland gemaakt.

De pauze komt vroeg, want daarna krijgen we de grote film „International Lady“, een spel, dat ons verplaatst in de spanningen van de internationale spionage en contra-spionage, waarvan we door persberichten ook nu weer telkens een indruk krijgen. Kaarten te halen bij De Kern of afdeling Personeelszaken.

nummer tot een prachtig sluitstuk. Vriendin (mei. M. van Wijngaarden) en mevrouw (mei. R. de Vaal) eveneens „in the picture“.

Onze vriend Ben Vroklage moet natuurlijk niet ontbreken. De professor Dalt Wisney deed ons allen verteld staan over zijn linkshandige tekenvaardigheid.

Truba, een melodrama, werd werkelijk zeer verdienstelijk gespeeld door Nicolaj Nicolajewitsj (G. C. Koopman), Ivan Ivanowitsj (J. Salentijn) en Maria Jakoebofna (mei. D. Hilgemoed). Laatste genoemde deed menig man-nenhardt een slagje sneller kloppen.